

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD 早稲田・法)

"Size," Julian Huxley once remarked, "has a fascination of its own." We stock our zoos with elephants, hippopotamuses, giraffes, and gorillas; who among you was not cheering for King Kong in his various battles on top of tall buildings? (1) This focus on the few creatures larger than ourselves makes us lose sight of our actual size. Most people think that *Homo sapiens* is a creature of only modest dimensions. In fact, humans are among the largest animals on earth; more than 99 percent of animal species are smaller than we are. Of 190 species in our own *order of primates, (2) Only the gorilla regularly exceeds us in size.

In our self-appointed role as the ruler of all creatures, we have taken great interest in pointing out the features that permitted us to attain this superior status. Our brain, upright posture, development of speech, and group hunting (to name just (3) a few) are often mentioned, but I have been (4) struck by how rarely our large size has been recognized as a controlling factor of our evolutionary progress.

Highly-developed intelligence was, as a matter of fact, essential for the rise to our current status. But, could we have evolved it with much smaller body sizes? One day, at the New York World's Fair in 1964, I entered the hall of Free Enterprise to escape the rain. Inside, prominently displayed, was an ant *colony bearing the sign: "Twenty million years without evolutionary progress. Why? Because the ant colony is a socialist, totalitarian system." (5) The statement scarcely requires serious attention; nonetheless, I should point out that ants are doing very well for themselves, and that it is their size rather than their social structure that prevents them from evolving high mental capacity.

In this age of the transistor, we can put radios in watchcases and *bug telephones with minute electronic devices. Such miniaturization might lead us to the false belief that absolute size is unimportant to the operation of complex machinery. But nature does not miniaturize *neurons (or other cells for that matter). The range of cell size among *organisms is incomparably smaller than the range in body size. This is why small animals simply have far fewer cells than large animals. The human brain contains several billion neurons; an ant, because of the limitation of its small size, has many hundreds of times fewer neurons.

(注) order of primates: 霊長目 colony: a group of animals, plants, etc. living in one place bug telephones ...: 電話に盗聴器を取り付ける
neuron: 神経細胞 organism: a living thing

- (1) 下線部(1)の意味に最も近いものを A-F の中から1つ選びなさい。
- A. Having our attention drawn exclusively to the few creatures larger than ourselves, we did not know what we were missing in our observation of animals in general.
 - B. It is to our disadvantage that we focus our attention on the few creatures larger than ourselves, because the big size of those animals blinds our vision.
 - C. Our admiration of creatures larger than ourselves makes us wonder if there is more to such animals than meets the eye.
 - D. This focus on the few creatures larger than ourselves makes us fail to see that we have grown to our present size in the lengthy process of evolution.
 - E. This great attention we give to the few creatures larger than ourselves has led us to have a false idea of our own size.
 - F. We are so fascinated by creatures larger than ourselves that we forget our place in nature and wish we were as big as they are.

- (2) 下線部(2) とほぼ同じ意味になるように、空所に適語を1語ずつ入れなさい。
only the gorilla is regularly (a) (b) (c) are
- (3) 下線部(3) の a few の後に1語補うとすれば何か。文中の英語で答えなさい。
- (4) 下線部(4) と同じ意味で動詞 strike が使われているものが A-G の文の中に2つある。記号で答えなさい。
A. A strong earthquake occurred just after it struck ten.
B. He struck a match and lit the candle.
C. How does his behavior strike you?
D. It is the tall tree that gets struck by lightning.
E. She got so angry that she struck him across the face.
F. That is what has struck me as strange from the start.
G. The workers are striking for better wages.
- (5) 下線部(5) とほぼ同じ意味になるように、空所に適語を1語ずつ入れなさい。
There is (d) (e) to (f) serious attention to the statement.
- (6) 次の {1. 2. 3.} のそれぞれの文 {A. B. C. D.} から適当なものを1つずつ選んで、1. 2. 3. の順に並べると、問題文で筆者が言おうとする要点を述べたものになる。その組合わせを答えなさい。
1. A. Being great in size alone is enough to arouse our admiration.
B. Size is by no means unimportant in developing complex electronic devices.
C. Some things in nature (for example, cells) cannot be reduced to a smaller size.
D. The gorilla can be extraordinarily big, as we see in the instance of King Kong.
 2. A. So, many attempts are made to miniaturize them, such as the invention of a radio small enough to fit into a watchcase.
B. The species, however, is lower than *Homo sapiens* on the evolutionary scale.
C. This is why some people take an interest in large animals and have a low opinion of small animals like ants.
D. This means that a brain of a given size can contain only a limited number of neurons.
 3. A. But it is wrong to say, "The smaller the machines, the better they are."
B. For this reason, nature is unwilling to reduce living things to a smaller size.
C. Just because the animal is physically large, it does not necessarily follow that it has well-developed intelligence.
D. Therefore, man's physical size plays an important part in making his brainpower as great as it is.

※早稲田・法の問題にしては短いパッセージだと思われるだろう。実は1987年の出題である。Z会の「速読英単語」上級篇の増訂第2版に二回に分けて掲載されている英文と同じである。確認に時間を要したが、某予備校の講師をしていたころ、1988年度二学期の「一般選抜クラス」用のテキストに取り上げていた。内容はなかなかユニークで、読み応えがある。なお当初は、「速読英単語」の評価に関連して掲載したので、解説は簡単に済ませていたが、少し補足を加え、また誤植を訂正しました。(この項補足 2. 3. 2020)

【解答】 (1) C (2) (a) larger (b) than (c) we (3) features (4) C, F
(5) (d) little (e) need (f) pay (6) 1. C 2. D 3. D

【解説】 (1) lose sight of our actual size=have a false idea of our own size
を見抜けるかどうか。選択肢の c は今の受験生には構文的に理解が難しいかもしれ
ない。if there is more to such animals than meets the eye「このような動
物には見た目以上のものがあるかどうか」than はいわゆる疑似関係代名詞。
(2) exceed の意味さえわかればごく平易な設問。
(3) 第二段落に出てくる複数形の名詞は creatures と features だけ。
(4) 消去法でやる。...struck by how rarely ... の how 以下は文中に組み込まれた
間接感嘆文で、c の how は F の strike 人 as ... 「人に...という印象を与える
る」の as ... の部分を疑問詞にした形である。本文中で次の行に出てくる as は
recognize A as B の受け身形で、strike とは関係ない。
(5) require の名詞形 requirement は「必要とされること、必要条件」なので不可。
代わりに need を用いるが、難問と言えるかもしれない。
(6) 1. に最後の段落の内容が来ているので、通常の内容要約と思うと紛らわしい。

[語句と構文の補足] 第一段落 stock A with B 「AにBを入れる, AをBで満たす」
第一段落 modest dimensions 「ほどほどの[穏当な]大きさ」
第三段落 Inside, prominently displayed, was an ant colony bearing the sign 「場
所・方向の副詞+完全自動詞+主語」という倒置で、bearing は現在分詞の形容詞用
法だが、そこに prominently displayed が挿入句の形になっているので構文的には
複雑だが、意味が掴めればそれでよい。
第四段落 the operation of complex machinery は「複雑な機械の操作」ではなく
「複雑な機械の作動」の意味。operate が他動詞の場合は complex machinery は目
的語に当たるが、自動詞の場合は complex machinery は主語に当たる。

【全訳】 「大きさにはそれ自体の魅力がある」とジュリアン・ハクスリーはかつて言
った。動物園で象や河馬やキリンやゴリラを飼っているし、高いビルの屋上で様々な
戦いをくりひろげるキング・コングに喝采を送らなかった者がいるだろうか。(1) こ
のように、私たち人間よりも大きな少数の生き物に注意を向ける[焦点を合わせる]こ
とによって、私たちは自分の実際の大きさを見失ってしまう。たいていの人、人類
はそれほど大きくない生き物だ [ほどほどの大きさの生き物にすぎない] と考えてい
る。実際には、人間は地球上で最も大きな動物の一種であり、動物の(種の)99パー
セント以上が人間よりも小さい。私たち人間を含む190種の霊長目のうちで、大きさ
において例外なく人間を上回っているのはゴリラだけである。

自分で決めた万物の霊長 [あらゆる生き物の支配者] としての役割を担いつつ [担
う中で]、私たちは、人間がこうした優位を達成するのを可能にした特徴を指摘する
ことに大きな関心を抱いてきた。(ほんの数例をあげると) 私たちの脳、直立の姿勢、
言語を持つようになったこと、そして集団による狩猟がよく言われることである。し
かし私は、人間の体の大きいことが人間の進化的発達 of 支配的な要因として認められ
ることが非常に稀であったという印象を受けてきた。

実のところ、高度に発達した知能は、人間が現在の地位にまで昇るのに欠かすこと
のできないものであった。だが、もし体がもっとずっと小さかったら、人間は知能を
発達させることができたであろうか。1964年のニューヨーク世界博覧会で、ある日、
私は雨宿りのために『自由企業』館に入った。中には、蟻のコロニー(群体)が人目
を引くように展示されていて、次のような掲示が付いていた。「進化的発達なしの二
千万年。それは何故か。蟻のコロニーは社会主義的、全体主義的組織だから」。この
掲示で言われていることに真面目に注意を向ける必要はほとんどない。しかしながら
私は、蟻は自分たちで実にうまくやっていること、そして蟻が高い知的能力を発達さ
せることができないのは、彼らの社会の構造よりはむしろ彼らの大きさのせいである
こと、を指摘しなければならない。

このトランジスターの時代には、時計の中に無線機を組み込んだり、小さな電子装
置を使って電話機に盗聴装置を取りつけたりすることもできる。このような小型化の
ために、私たちは、絶対的な大きさは複雑な機械の作動にとって重要ではないという
誤った考えを持つかもしれない。しかし自然は神経細胞を(ついでに言うならば[そ
のことに関しては]他の細胞も)小型化したりはしない。生物の細胞の大きさの(相
違)の範囲は、体の大きさの(相違)の範囲よりも比較にならないほど小さい。このた
めに、小型の動物は大型の動物よりもはるかに少ない細胞しか持っていない。人間の
脳には数十億の神経細胞があるが、蟻は、体が小さいという制約のために、人間の脳
の数百分の一の神経細胞しか持っていないのである。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

The primary task of technology, it would seem, is (1) to lighten the burden of work man has to carry in order to stay alive and develop his potential. It is easy enough to see that technology fulfils this purpose when we watch any particular piece of machinery at work — a computer, for instance, can do in seconds what it would take clerks or even mathematicians a very long time to finish, if they can do it at all. On the other hand, it is difficult to convince oneself of the truth of this simple proposition when one looks at whole societies. When I first began to travel the world, visiting rich and poor countries alike, I was tempted to express the first law of economics as the following formula: ”(A) The amount of real leisure a society enjoys tends to be in reverse proportion to the amount of labour-saving machinery it employs.” If you go from easy-going countries along the Mediterranean to Germany or the United States, you find that people there live under much more (2) strain. If you move to developing countries, which is very slow in industrial progress, you find that people have an enormous amount of leisure really to enjoy themselves. Of course, as there is so much less labour-saving machinery to help them, they ”accomplish” much less than do people in developed countries; but that is a different point. The fact remains that the burden of living rests much more lightly on their shoulders.

The question of what technology actually does for us is therefore worthy of investigation. It obviously greatly reduces some kinds of work while it increases other kinds. The type of work which modern technology is most successful in reducing or even (3) eliminating is skilful, productive work of human hands, in touch with real materials of one kind or another. In an advanced industrial society, (A) such work has become exceedingly rare, and to make a (4) decent living by doing such work has become (5) practically impossible. We may say, therefore, that modern technology has deprived man of the kind of work that he enjoys most, and given him plenty of work of a fragmented kind, most of which he does not enjoy at all. A great part of mental disorders may be due to this very fact; for the human being enjoys nothing more than to be creatively engaged in work with both his hands and his brains. If we want to survive as ”true” human beings, we need a different kind of technology, a technology with a human face.

This may be a romantic vision, but (C) I have no doubt that it is possible to give a new direction to technological development, a direction that could lead back to the real needs of man. (Partly adapted.)

1. 下線部(1)～(5)の意味として最も適当なものを、次の a-d の中からそれぞれ1つ選びなさい。

(1) to lighten

a. to make brighter

c. to make more cheerful

b. to make less heavy

d. to make start to burn

(2) strain

a. a state of being a slave

c. a state of good health

b. a state of being free

d. a state of mental tension

(3) eliminating

a. making use of

c. getting rid of

b. making little of

d. getting hold of

(4) decent

a. cheap

b. quiet

c. monotonous

d. respectable

(5) practically

a. quite

b. almost

c. hardly

d. absolutely

2. 下線部(A)を日本語に訳しなさい。

3. 下線部(B)の such work は何を指すか。最初と最後の1語を記しなさい。
4. 下線部(c)を日本語に訳しなさい。
5. 次の(1)-(8)の中から本文の内容と一致するものを3つ選びなさい。
 - (1) It seems that the primary task of technology is satisfactorily carried out in all fields of society.
 - (2) People in developing countries are enjoying a large amount of leisure, but most of them are suffering from mental disorders.
 - (3) Modern technology has made life easier and happier for all human beings.
 - (4) A travel in developing countries will reveal that people there are forced to carry the burden of living by a scarcity of machinery.
 - (5) Modern technology has reduced skilful, productive work of human hands, but at the same time it has increased uninteresting work of a fragmented kind.
 - (6) It is difficult for man to maintain his health of mind without creative use of his brains and hands.
 - (7) It is far from possible to lead modern technology toward a desirable direction, now that it has developed beyond human control.
 - (8) As technological development has been made with little regard for human needs, we should now stop to reconsider the real task of technology for mankind.

※正確な出題校と年度は忘れたが、複数の大学で出たパッセージである。最初に出題されたのはかなり前だと記憶しているが、今日的なテーマであることに変わりはないので取り上げた。

選択問題は平易であり、全問正解を求められるが、段落数が少ないので、段落内の内容を正確に追っていかないと、内容真偽で思わぬ取りこぼしをする可能性もある。

- 【解答】1. (1) b (2) d (3) c (4) d (5) b 2. 全訳下線部参照
3. skilful, another 4. 全訳下線部参照 5. (5), (6), (8)

【解説】1. (4) make [earn] a living 「生活費を稼ぐ, 生計を立てる」

3. は skilful, productive work of human hands で切らずに, in touch with real materials of one kind or another まで正確に答えたい。

4. have no doubt that ... の that は通常, 同格の that とされているが, これを正確に理解するのはなかなか難しい。したがって, 意味を理解する上では接続詞 that の前の前置詞 (about) の消去と考えたほうがわかり易いだろう。have no doubt about that ... = don't doubt that ... = think/believe that ... という理解である。a new direction と a direction that ... の同格関係は掴めたか。

5. は第一段落の前半を読むと (1) を選びたくなる。本文は it would seem であり, (1) の it seems とは微妙に異なるが, そこまでの目配りはなかなか出来ないものだ。やはり, On the other hand という対比の表現に注意したい。次の行に出てくる proposition は大げさな訳を当てると「命題, 陳述」の意味である。(7) now (that)... 「今や... などで」≒since ... (8) with little regard for ~ 「～をほとんど考慮せずに」 stop to reconsider 「立ち止まって[改めて]再検討する」

【全訳】科学技術の主な役割は, 人間が生存を続け, その潜在的な能力を伸ばしていくために担わなければならない仕事の重荷[負担]を軽くすることであるように思われる。科学技術がこの目的を果たしていることは, 何か特定の機械が作動しているところを観察すれば容易にわかる。たとえばコンピュータは, 事務員あるいは数学者でさえもが----もし仮に彼らにやれるとしても----やり終えるのに非常に長時間かかるようなことを数秒で行うことができるのだ。一方, 世界全体に目を向けると, こうした単純な判断が本当であるかどうか疑わしくなる[本当であると自分に納得/確信させることは難しい]。私が初めて世界を旅するようになって, 豊かな国も貧しい国も訪れたとき, 経済の第一法則を次の公式で表現したい気持ちになった。「(A) ある社会が享受する本当の余暇の量は, その社会が使用する, 労働力を節約するための機械の量に反比例する傾向がある」。地中海沿岸ののんびりした国からドイツやアメリカに行くと, そうした国では人々がはるかに大きな精神的緊張のもとで生活していることがわかる。産業の発達が非常にゆるやかな発展途上国に行くと, 人々が本当に楽しめる, 有り余るほどの余暇があることがわかる。もちろん, 人々の役に立つ, 労働を節約する機械ははるかに少ないので, 彼らが「達成」することは先進国の人間が達成することに比べるとはるかに少ない。しかし, そのことはまた別の問題である。彼らの肩にかかる生活の重荷は先進国の人間に比べるとずっと軽い, という事実には変りはない。

科学技術が実際に私たちのために何をしてくれるのかという問題は, したがって, 研究する価値がある。明らかに科学技術が大いに減らしている仕事がある一方, 科学技術が増やしている仕事もある。現代の科学技術が減らすのに, あるいは無くすことにさえ最も成功している仕事は, 何か実際の材料に触れながら, 人間の手で行なう, 技術を必要とする生産的な仕事である。先進的な産業化社会では, このような仕事は非常に少なくなっていて, こうした仕事をしてまともな収入を得ることはほとんど不可能になっている。したがって, 現代の科学技術は, 最も楽しい仕事を人間から奪ってしまい, その大部分は少しも楽しくない, 多くの断片的な仕事を人間に与えた, と言えるだろう。精神的障害の多くは, まさにこうした事実起因するのだろう。というのは, 人間は, 手と頭の両方を使って創造的に働く[仕事に従事する]ことを最も喜びとするからである。もし私たちが「本当の」人間として生き続けたいと思うなら, いままでとは異なる科学技術, つまり人間の顔を持った科学技術が必要である。

こうしたことは非現実的な夢かもしれないが, しかし, (B) 科学技術の発達に新しい方向, つまり人間が本当に必要とするもの(を満たすこと)に戻ることができるような方向, を与えることは可能であると私は信じている。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

One of the main characteristics that distinguish man from animals is his control of language. Animals have fascinating and complex communication systems, but none of them approaches the power of human language. Perhaps as a result of the human infant's long period of (1)depend on his mother, (A) language in man has evolved to its present ability to express the almost infinite range of human thoughts, needs, and feelings.

The first few years of every child's life are filled with the task of acquiring the skills and competencies that are needed for social life. Of (2)these, competence in language is one of the most crucial. Exactly how it is acquired we are only just starting to understand, but what is important is the observation that every normal child, in every known society, gains control of the language of his (3)environment. The pattern of development is everywhere much the same, whatever the child's intelligence, whatever the social or economic or educational background of his parents. Meaningful speech begins when the child is about one year old. Two or three years later, most children have mastered the basic sound pattern and structures of their language. (B)By the time he is five or six years old, a normal child is able to understand most of what is said to him and can make himself understood not just by his family but also by strangers who speak the same language that he does.

(4)The importance of this observation cannot be overemphasized. Natural language acquisition certainly takes time and effort, as anyone who has watched a young child will agree, but it is virtually universally successful. A child who reaches the age of six not speaking the language of his surroundings is a rare exception indeed.

(C)All this learning takes place without any formal teaching, as a result of a child's innate language acquisition abilities and his exposure to the language being used for communication around him. Without special lessons or drills, he gains the basic control of his language. It is usually only when he is five or six years old that society chooses to help him in an organized way. Formal education systems, wherever they exist, consider language education a central task; even when they are not teaching language, they are teaching through language. However, this language education does not start from nothing. When a six-year-old child comes to school, (D)he brings with him as a result of a huge investment of time and effort in language learning, a high level of mastery of at least one variety of language. He is then often faced with the task of learning the variety of language or varieties of languages chosen by the school. (Partly adapted.)

1. 下線部(1)の語を適切な語形に書き換えなさい。
2. 下線部(2)の these が指すものを本文中の表現をそのまま用いて答え、最初の1語と最後の1語を書きなさい。
3. 下線部(3)の語と入れ換え可能な語を、本文中より選んで書きなさい。
4. 下線部(4)を次のように書き換えるとき、空所(a)-(d)に入る1語ずつを書きなさい。(a)(b) this observation is cannot be emphasized (c)(d).
5. 下線部(A), (B), (C), (D)を日本語に訳しなさい。

【解答】1. dependency 2. the, life 3. surroundings 4. (a) How (b) important (c) too (d) much
5. 全訳下線部参照

【解説】

5. 空所(c)と(d)の位置によっては、How important this observation is cannot be too much emphasized. となる。

[語句の補足]

第二段落の第一文、第二文: competency は competence とほぼ同義だが、「母語を駆使する言語能力」の意味の competence は不加算名詞。

最後の段落の最後の文: a variety=a kind, varieties=kinds の意味である。

【全訳】人間を動物と区別する主要な特徴のひとつは、言語を駆使する人間の能力である。動物も諸々の興味ぶかく、複雑な伝達方法を持っているが、しかしそのどれも人間の言語の力には及ばない。おそらく、人間の幼児が母親に長期間依存している結果として、(2)人間の言語は、ほとんど無限の範囲の人間の思想や欲求や感情を表現できる現在の状態にまで発達したのだらう。

生まれてからの数年間は、すべての子供の生活が、社会生活を送るのに必要な技術と能力を習得することで占められている。こうした技術と能力のなかで、言語能力は最も重要なもののひとつである。言語能力が正確にどのようにして獲得されるのかは、いまやっと分かり始めたばかりだが、重要なのは、正常な子供はすべて、知られている限りのすべての社会において、自分が置かれた[属する]環境の言語を駆使する能力を身につけるといふ観察(所見/結果)である。(そうした言語能力の)発達のパターンは、子供の知能がどうであれ、両親の社会的、経済的、教育的背景がどうであれ、あらゆる場所ではほぼ同じである。意味のある発話は子供が1歳ぐらゐのときに始まる。二、三年後には、たいていの子供が、自分が置かれた環境の言語の基本的な音声の型や構造を習得している。(4)5歳か6歳になるまでには、正常な子供は自分に言われたことはほとんど理解でき、そして家族に対してだけでなく、自分と同じ言語を話す人なら知らない人間に対しても自分の言うことが通じるようになる。

この観察(所見/結果)の重要性は、いくら強調しても強調しすぎることはない。幼児を観察したことのある人なら誰でも同意するように、自然な言語の習得はたしかに時間と労力を要するが、しかしほとんど例外なくうまくいく。6歳になっても自分が置かれた環境の言語を話さない子供はほんとうに稀な例外である。

(6)子供が生来の言語習得能力を持っていて、しかも自分の周囲で伝達のために用いられている言語に接している結果として、こうした言語の習得はすべて、正式に教えられることはいっさいなく行われる。特別な教育や訓練を受けることなしに、子供は自分が置かれた環境の言語の基本的な駆使能力を身につけるのである。通常、子供が5歳か6歳になってはじめて、社会は子供を組織的に[体系的に]援助することになる。正式な教育制度は、どこにあっても、言語教育を中心的な課題としている。たとえ言語を教えていないときでも、言語を通じて教えている。しかし、こうした言語教育は無から始まるわけではない。6歳の子供が学校に入るとき、(7)言語の習得に多大な時間と労力を費やした結果(として)、子供は少なくとも一種類の言語を高度に使いこなせるようになっていく。それから子供は、学校が選んだ単一の、あるいは多様な言語を学習するという課題にしばしば取り組む[直面する]。

※人間が人間として生まれてくるのは、生物学的意味においてであり、幼児期に言語[母語]の習得に膨大な時間と労力を費やしてはじめて、社会的存在としての人間になるのである。

以前から言われていることに過ぎないが、英語の早期教育賛成論者の中には、この程度の理解が不足している人もいるようだ。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

A little girl screams with rage when her older brother takes away her favorite toy. Her mother tells her to quiet down "because the neighbors will hear you." An executive emerges from the front office, his face flushed with anger he could not express to his boss. A woman sits in a restaurant and loudly protests her husband's lateness as other diners sympathize with the fellow.

In our culture, "getting mad" is considered bad manners, (1) a dangerous loss of control, and even a sign of insanity. Yet anger is as normal and healthy a feeling as hunger, fatigue, love, sadness and joy.

Moreover, anger is a complex emotion based on deeper feelings. All people, even the tiniest baby, become angry when needs are frustrated, when they feel threatened, when they are afraid, or when somebody hurts or rejects them, breaks a promise, reminds them of a failure, misunderstands or refuses to listen to them.

The problem is that many people become angry without knowing why. They prefer to ignore emotions they cannot understand. The accumulated fury eventually poisons their bodies, minds and relationships. Unexpressed anger can rob us of sleep or make us sleep too much. It can cause blood pressure to rise, even to dangerous levels. It can make necks stiff, heads ache and stomachs hurt.

Many people try to mask anger by ignoring it, or by resorting to sullen silence, contempt for others, bullying, false "niceness" or denial that anything is wrong. (A) Thus, unreleased anger blocks the good feelings people have for one another, deadening love and creativity and causing every imaginable form of human unhappiness. Why are we afraid of anger? Many fear if they express it others will resent it or stop loving them. (2) Others are afraid to show how strongly they care or to learn why they care so strongly.

Learning to express anger directly is not so easy since most of us have been conditioned since childhood to (a) it. (3) The first step is for us to let ourselves really get mad. This takes courage, practice and occasionally professional counseling, if feelings are buried deeply enough.

Then we need to learn why we are angry, an even more difficult task because it involves looking beyond immediate irritations to deeper causes. Finally, we need to express that anger at the moment of anger, not three hours, days or months later. (B) Express it loud and clear, at the real target, complete with shouting and table-pounding if the feeling is strong enough — but please no pounding on people.

There are other, healthy ways to dispel anger (provided we understand its cause). We can jog, beat a rug, work out with a punching bag, throw darts, write a letter to the newspaper, scream or do anything else that does not cause physical harm to ourselves or others. Small, occasional bursts of anger release pressure. One big, long-delayed explosion can be destructive — and the principal victim of unexpressed rage is most often oneself.

(Partly adapted.)

A 下線部(1)の a dangerous loss of control の意味に最も近いものを次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. If you lose control of your body, there is a danger of falling down.
2. If you lose control of your emotions, there is a danger of being unable to control your behavior.
3. It is dangerous if you get angry as you might be unable to control people around you.
4. It is dangerous if you get angry too often as it might harm your business or social relationships.

B 第4パラグラフの要旨として最も適切なものを次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. あまりにも怒りを表わすと、血圧が上がるので注意を要する。

2. 怒りを抑圧しすぎると、結局は心身や対人関係に悪影響が出る。
3. たえず怒っていると胃を痛めるので、ほどほどにしたほうがよい。
4. 適度に怒りを発散させることは、体にはよいが対人関係を損ねる。

C 下線部(2)の意味として最も適切なものを次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. ほかにも怖がる人がいて、周囲に対して強い警戒心を示している。
2. 自分たちがどれほど気にかけているかを示すのに気後れを感じる人たちもいる。
3. またほかの人たちは、彼らに注意されると怖がる様子を見せる。
4. 世間には自分がどのくらい用心深いかを見せるのを恐れる人がいる。

D 空所(a)を埋めるのに最も適切な語を次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. express
2. neglect
3. release
4. suppress

E 下線部(3)の The first step に対して、the second step と言えるものを次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. We must find the real causes of our irritation.
2. We need to know the true reasons for covering up our anger.
3. We should jog, beat a carpet, or do anything else that helps us forget anger.
4. We should not harm others in any way no matter how angry we get.

F 上の問に関連して、さらに the third step と言えるものを次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. We need to express our anger some time later, after we have learned the real causes of that anger.
2. We need to find someone right away to throw our anger at, only then can we recover our mental balance.
3. We should not wait but release our anger right on the spot.
4. We should wait some time until our anger cools down.

G 本文の内容に最もよく合致するものを次の次の 1-4 から1つ選びなさい。

1. If you keep your anger unreleased for a long time, it will have a negative effect on you. Release your anger before it builds up.
2. Some angry people may hurt your feelings but do not fight back at them, much less hit them.
3. The excessive expression of anger is unhealthy and sometimes even harmful to yourself and to people around you.
4. The feeling of anger kept long enough in your heart may make you act violently against people around you. That is healthy enough.

H 下線部(A)と(B)を日本語に訳しなさい。

※量的には穏当だし、内容も常識の範囲を超えるものではないが、本文の内容を正確に読み取っていくには相当な力が要る。行間と同時に語間も補って読まなければならないからだ。しかし設問は一部を除いて平易なので、ADレベルに分類した。

【解答】 A 2 B 2 C 2 D 4 E 1 F 3 G 1 H 全訳下線部参照

【解説】

F 3 の on the spot 「その場で、直ちに」は見当がつくので平易。 cf. arrest someone on the spot 「現行犯で逮捕する」

H

(A) deadening love ... and causing every ... 接続詞 and の働きをしている分詞構文。and は deadening と causing という二つの分詞をつないでいる。

(B) 唯一の難問

Express it loud and clear の loud と clear はともに副詞 (=loudly, clearly) だが, complete with shouting and table-pounding の complete には completely 当たる副詞の働きは無い。動詞であれば目的語の it が必要である。形容詞だとすれば loud や clear と形は揃うが, express はVOCで用いる動詞ではない。分詞構文 (being の省略) という理解も成り立たない。したがって厳密に言うと, 文法的には破格文ということになるが, あえて原文のまま取り上げた。意味は掴めるはずである。かつて東大の下線部和訳では破格文を意図的に出題したこともある。

[語句と構文の補足]

- ・ 第一段落第三文の his face flushed with anger ... は his face (being) flushed with anger ... という分詞構文であり, being を消去して with his face flushed with anger ... とすれば, お馴染みの付帯状況の with になる。
- ・ 同段落最後のセンテンスの as は「ように」の as である。
- ・ 下線部(2)の others は 直前のセンテンスの others に相当するのではなく, 段落冒頭の Many people ... と対照された other people である。
- ・ 最後の段落 () 内の provided=providing は 接続詞 if に相当する。

(全訳は次ページ)

【全訳】 幼い女の子は、大好きな玩具を年上の兄弟が取り上げるとひどく怒って叫び声を上げる。母親は女の子に、静かにしなさい「近所の人に聞こえるでしょ」と言う。幹部社員が重役のオフィスから出てくるが、彼の顔面は、上司に対して表現出来なかった怒りで紅潮している。女性がレストランの席に座り、夫が遅れてきたことに大声で抗議するが、聞いている他の客たちは夫に同情する。

私たちの文化では、「怒る」のは礼儀に反する行為、自制心を失う危険なこと、さらには狂気の兆候だとさえ考えられている。しかし怒りが正常で健全な感情であることは、空腹や疲労や愛情や悲しみや喜びと同じである。

しかも、怒りはこうした感情よりも深い感情に根差した、複雑な感情である。誰もが、生まれたばかりの幼児でさえもが怒るのは、欲求が満たされないとき、脅かされていると感じるとき、怖いとき、あるいは誰かが自分の感情を害したり、約束を破ったり、失敗を思い出させたり、自分の言うことを誤解したり聞くのを拒否したりするときである。

問題は、多くの人が怒る理由が分からないまま怒ることである。彼らは自分が理解出来ない感情は無視することをむしろ好む。蓄積された憤りは終いには体や心や人間関係に害を及ぼす。怒りを表現しないでおくと、不眠になったり、あるいは過眠になったりするおそれがある。血圧が危険なレベルまで高くなるおそれがある。肩が凝ったり、頭痛がしたり、腹痛を起こしたりするおそれがある。

多くの人は、怒りを無視することで、あるいは無愛想に黙り込んだり、他人を軽蔑したり、弱いものいじめをしたり、「優しい」ふりをしたり、何でもないと言ったりすることで、怒りを隠そうとする。(A)このようにして、閉じ込められた [抑えられた] 怒りは、人がお互いに対して抱いている好ましい感情を妨げ、そして愛や創造性を損ねて、考えられるあらゆる種類の人間の不幸を引き起こす。なぜ私たちは怒りを恐れるのか。多くの人は、怒りを表現した場合、他人がそのことに腹を立てたり、自分を愛してくれなくなったりすることを恐れるのだ。一方、自分がどれほど気にかけているかを示すことや、それほどまで気にかけている理由を知ることがためらう [恐れる] 人もいる。

怒りを直接表せるようになるのがそれほど容易でないのは、私たちのほとんどが怒りを抑えるように子供の時から条件づけられてきたからである。(これを解決する) 最初の一步は本当に怒るにまかせることである。感情が心の奥深く埋まっている場合は、そうするためには勇気と訓練と、時には専門家のカウンセリングが必要である。

それから、なぜ自分が怒っているのかを知る必要があるが、これはさらに難しい課題である。なぜなら、そのためには直接の苛立ちを超えたもっと深い原因に目を向ける必要があるからだ。最後に、三時間後や三日後や三カ月ではなく、怒っているその時にその怒りを表現する必要がある。(B)怒りを真の標的に向かって大声ではっきりと表現しなさい。もし怒りの感情が十分に強い場合には、怒鳴ったりテーブルを叩いたりして完全に表現しなさい。しかし、人を叩くのは止めてほしい。

怒りを発散する別の健全な方法もある(怒りの原因が分かっている場合のことだが)。ジョギングをしたり、カーペットをはいたり、サンドバッグを叩いたり、ダーツゲームをやったり、新聞に投書をしたり、叫んだり、自分の体も他人の体も傷つけないことなら他のどんなことでもすることが出来る。怒りを時おり小出しに爆発させるのは精神的な重圧を解放する。長い間貯めた怒りを一気に思い切り爆発させると破壊的な爆発になりかねない。憤りを内に貯めると、(爆発した時の)最大の犠牲者はほとんどの場合、自分自身である。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD 2010年 北海道・前期)

Everybody who has learned a foreign language will have probably wished that they could put away their dictionary or grammar book and communicate effortlessly in the language. Many people want to speak a second language fluently, and bilingual people are often admired or even envied. But have you ever thought about what being bilingual or fluent in a second language actually means?

The words "bilingual" and "fluent" are clearly defined in the dictionary. The Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example, defines bilingual as being "able to speak two languages equally well because you have used them since you were very young", and fluent as using a foreign language "easily and well". However, (1) these definitions actually leave scope for varying interpretations. Consequently, experts remain divided over precise definitions.

Let's start with "bilingual". The common assumption is that a bilingual individual — typically either the child of an international marriage, or someone who has grown up in a foreign country — is equally comfortable in both languages. But whereas someone may sound equally competent in both languages in day-to-day conversation, (2) the person might be considerably stronger, or weaker, in one language in a given situation. Take Jun, a Japanese boy who grew up in a Japanese-speaking home but lives in Australia. All his schooling was in English. In daily conversation, he sounds completely bilingual (in both languages he makes no grammar mistakes and has a native-like accent) and he switches effortlessly between English and Japanese. But he struggles to discuss biology in Japanese. He has never had the opportunity to learn properly the Japanese equivalents of the biological terms he learned at school.

(3) (A) Jun (B) the (C) grammatical (D) equally competent (E) is (F) nor (G) social and cultural (H) in aspects of both languages. He has got used to the relaxed approach to life in his community of friends in Australia. Whenever he returns to Japan, he struggles with issues of social etiquette. He also does not know what his Japanese cousins are talking about when they discuss their favorite television programs. While using grammatically identical Japanese, it is as if they are speaking a different language in terms of cultural values and knowledge.

(4) Describing someone as "fluent" in a second language generates even more problems than calling the person "bilingual" does. If fluency means using a language "easily and well", how can it be measured? Is it being able to conduct everyday conversations without using a dictionary, understanding 70 per cent of a television documentary, having almost perfect grammar ... ?

Sachiko has been living in the UK for 25 years and is married to a British man. She has a few Japanese friends, but most of her professional and personal life is conducted in English. In most situations she is happy to use English, though she has never lost her Japanese accent and still cannot understand some of the subtleties of English grammar, such as when to use "the" instead of "a", or the present perfect.

Sachiko is not bilingual, although her friends describe her as "fluent" in English. By her own admission she still finds aspects of English difficult. So, does this mean that she is not fluent (remember that the dictionary definition for fluency is using a language "easily and well")? Clearly, fluency is a subjective term.

In conclusion, the terms "bilingual" and "fluent" are not clearly defined at all. In fact, nobody ever completely masters their mother tongue. Even an educated monolingual person may be utterly confused by complicated legal terminology in their (5) one and only language. Given the diversity of dialects, slang and cultural norms within a linguistic group (particularly English, which is an official language in many countries), there cannot be a

comprehensive set of criteria to determine "fluency", "native speaker" status or "bilingualism". Perhaps we should concentrate on "communicative competence" instead; in other words, we should develop linguistic abilities to suit our needs rather than worrying about the unattainable goal of speaking a language "completely" or "perfectly".

問1 下線部(1)が意味する内容として最も適切なものを、次の(A)～(E)の中から1つ選び、記号で答えなさい。

- (A) In fact, the interpretations of these definitions vary according to the dictionaries you consult.
- (B) In fact, these definitions are not so clear and allow a range of different interpretations.
- (C) In fact, these definitions are used to explain a variety of interpretations for these words.
- (D) In fact, these definitions are the results of varying interpretations of these words.
- (E) In fact, in addition to these definitions, there are other definitions with scope for varying interpretations.

問2 下線部(2)の具体例を同じ段落から探し、40字以内の日本語で説明しなさい。

問3 文脈に合うように下線部を正しい語順に並べ替えたとき、3番目と7番目に来る語句の記号を答えなさい。ただし、選択肢の中には使わないものが1つある。また、完成文で文頭に来る語も小文字で表記してある。

問4 下線部(4)を日本語に訳しなさい。

問5 下線部(5)と同じ内容を表す2語からなる表現を本文中から抜き出し、英語で書きなさい。

問6 本文の内容と合致しないものを次の(A)～(G)の中から2つ選び、記号で答えなさい。

- (A) The perceived meaning of the word "bilingual" is not necessarily the same for all people.
- (B) The agreed description of "fluency" in a second language is that the person can conduct everyday conversations without using a dictionary.
- (C) Speaking two languages well, like a bilingual person, is an ability that many people wish to have.
- (D) The author implies that becoming a communicatively competent person is an attainable goal.
- (E) Jun often does not know how to behave appropriately in social settings in Japan.
- (F) According to the author, a bilingual individual is equally competent in two languages regardless of the context of communication.
- (G) Sachiko is widely regarded as fluent in English, even though she has some difficulties with its grammar.

※平易といえば平易。ただし、全問正解となるかどうか。

前半から中盤の内容は月並みでありあまり代わり映えがしないが、最後の段落に述べられた結論はきわめて妥当ものである。

【解答】

問1 B

問2 [解答例] ジュンは日本語の生物学の用語を知らないので日本語で生物学を論じるのに苦労する。(39字)

問3 A, G

問4 全訳下線部参照。

問5 mother tongue

問6 B, F

【解説】

問1 scope「余地」を「範囲」と思っても、Bに range が出てくるので、間違えることはまずないだろう。allow a range of different interpretations「様々な異なる解釈の余地がある、様々な異なる解釈を許す/可能にする」

問2 「具体例を同じ段落から探し」という指定があり、平易。

問3 前のセンテンスが否定文であり、選択肢に nor があることから、Nor is Jun equally competent in the social and cultural (aspects of both languages). という倒置の文[nor+疑問文の語順]が浮かぶかどうか。

問4 generate の意味は文脈から見当がつく範囲内。than 以下の dose は代動詞(generates)で省略可。cf. Tom spends more money than Dick (does).

問5 one and only「唯一(無二)の」がわかれば、答えは同一段落内にあるので答え易い。mother tongue=native language

問6 B: 下線部(4)の段落の記述と一致しない。最後の段落の内容とも矛盾する。

F: 第三段落の内容と矛盾。Bと同様に最後の段落の内容とも矛盾する。

[語句と構文の補足]

- ・ 第一段落 will have probably wished は未来完了ではなく、現在完了の推量。
- ・ “ everybody [everyone] を they で受けるのはそれほど珍しくない。

(全訳は次ページ)

【全訳】 外国語を学んだことのある人なら誰でも、辞書や文法書の助けを借りずにその言語で苦もなくコミュニケーションできたらいのに、とおそらく思ったことがあるだろう。多くの人たちは第二言語を流暢に話したいと思うし、バイリンガルの人たちはしばしば賞賛され、うらやましがられさえする。しかし、バイリンガルとか第二言語が流暢ということは実際にはどういうことを意味しているのか考えたことがあるだろうか。

「バイリンガル」や「流暢」という言葉は、辞書では明確に定義されている。たとえば Oxford Advanced Learner's Dictionary は、バイリンガルを「幼いころから二つの言語を使ってきたので二つの言語を同じようにうまく話すことができる」と定義し、流暢を、外国語を「容易にうまく」使うことと定義している。(1)しかしながら、こうした定義は、実際には様々な解釈の余地を残している。その結果、専門家の意見は厳密な解釈をめぐるって分かれている。

まず「バイリンガル」という言葉を考えてみよう。一般的な考えでは、バイリンガルな人----通常、国際結婚で生まれた子供か、あるいは外国で成長した人----は二つの言語を同じように楽に使える。しかし、日常会話では両方の言語を同様に使いこなせるように聞こえるかもしれないが、(2)その人は、特定の状況では一方の言語がかなり得意だったり、あるいは苦手だったりするかもしれない。ジュンを例に取ろう。彼は日本語を話す家庭で育った日本人の少年だが、現在はオーストラリアに住んでいる。学校教育は全て英語で受けた。日常会話では完全にバイリンガルに聞こえ(両方の言葉で文法ミスを犯さないし、母語話者のようなアクセントで話す)、英語と日本語を難なく切り換えられる。しかし彼は日本語で生物学を論じるのに苦勞する。学校で学んだ生物学の用語に相当する日本語をきちんと学ぶ機会がなかったからだ。

ジュンはまた、両方の言語の社会的・文化的側面に同じようにうまく対処できるわけでもない。オーストラリアでは彼は友人グループの中でのくつろいだ生き方に慣れている。日本に戻るといつも、彼は社会的な礼儀作法の問題で苦勞する。また、日本人のいとこたちが彼らの好きなテレビ番組の話をしているとき、彼らが何の話をしているのかわからない。文法的には全く同じ日本語を用いているのに、まるで彼らは文化的価値観や知識の点で違う言語を話しているようである。

(4)人を第二言語において「流暢」だと言うことは、その人を「バイリンガル」だと言うこと(が生じる[引き起こす])よりもさらに多くの問題を生じる[引き起こす]。もし「流暢」が、ある言語を「容易にうまく」使うことを意味するならば、それはどうやって測られるのだろうか。辞書を使わずに日常会話ができること、テレビのドキュメンタリーを70%理解できること、ほぼ完ぺきな文法を習得していること...なのだろうか。

サチコは英国に25年間住んでいて英国人の男性と結婚している。日本人の友人も少しはいるが、彼女の職業生活と私生活は英語で行われている。ほとんどの状況で英語を使うのはまったく苦にならないが、日本語のなまりはけっしてなくなっていないし、英語の文法の微妙な点の一部はいまだに理解できない。たとえば、どのようなとき「a」の代わりに「the」を使ったらよいのかとか、あるいは現在完了などである。

サチコはバイリンガルではない。友人たちはサチコを英語が「流暢だ」と言うが。自分で認めているように、彼女はいまでも英語のいろいろな面を難しいと思っている。では、このことは彼女が流暢ではないということの意味しているのだろうか(流暢の辞書の定義はある言語を「容易にうまく」使うことであることを思い出してほしい)。明らかに、流暢は主観的な言葉である。

要するに[結論として]、「バイリンガル」と「流暢」はまったく明確には定義されていない。実は、母(国)語を完全に習得できる人は一人もいない。教育を受けた[教養のある]一言語話者でさえ、自分が知っている(5)唯一の言語の複雑な法律の専門用語には完全に混乱[困惑]するだろう。一つの言語集団の中でも(特に、多くの国々の公用語である英語では)、方言、俗語、文化的規範の多様性があるために[を考えると]、「流暢」や「ネイティブスピーカー」という立場や「二言語使用能力」といったものを決定する一連の包括的な基準はあり得ない。おそらく、こうしたものの代わりに、私たちは「コミュニケーション能力」に集中すべきである。つまり、ある言語を[完全に]あるいは「完ぺきに」話すという達成不可能な目標について思い悩むよりも、むしろ自分の必要に適した言語能力を発達させるべきである。